

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ ТА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**  
**Кафедра корейської та японської філології**

Курсова робота

з корейської філології на тему:

**ЖАРГОНИ РОЗМОВНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ У ПОВСЯКДЕННОМУ  
ЖИТТІ**

Студентки групи Пкор 25-20

факультету східної і слов'янської філології

денної форми навчання

Освітньої програми:

Корейська мова і література та переклад,

західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.066 Східні мови та

літератури (переклад включно),

перша – корейська

**Карпенко Анастасії Михайлівни**

Науковий керівник:

викл. Дем'янова Д. І.

Національна шкала \_\_\_\_\_

Кількість балів \_\_\_\_\_

Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

**Київ – 2023**

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1 .....	5
ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ЖАРГОНІВ РОЗМОВНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ.....	5
1.1 Визначення поняття "жаргон" .....	5
1.2 Історичний контекст розвитку корейського жаргону .....	6
1.3 Соціолінгвістичні аспекти корейського жаргону .....	7
1.4 Відмінності між жаргонами та офіційною корейською мовою .....	10
Висновки до 1 розділу .....	12
РОЗДІЛ 2 .....	14
ПРАКТИЧНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ ЖАРГОНІВ РОЗМОВНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ У ПОВСЯКДЕННОМУ ЖИТТІ.....	14
2.1. Аналіз найбільш поширених жаргонів та їхнього використання .....	14
2.2. Структура та відмінності жаргонів в різних соціальних групах .....	17
2.3. Застосування жаргонів у мас-медіа та інтернет-спілкуванні.....	19
2.4. Вплив жаргонів на навчання та вивчення корейської мові.....	21
2.5. Практичні рекомендації щодо використання жаргонів у розмовній мові .....	24
Висновки до 2 розділу .....	25
ВИСНОВКИ .....	27
АНОТАЦІЯ .....	29
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .....	30

## ВСТУП

Актуальність теми. Вивчення жаргонів розмовної корейської мови у повсякденному житті є актуальним, оскільки це допомагає зрозуміти сучасні тенденції розвитку мови та взаємозв'язок між мовою і культурою. Враховуючи глобалізацію та зростання впливу корейської культури на світовий контекст, розуміння особливостей жаргонів розмовної корейської мови стає важливим аспектом міжкультурної комунікації.

Мета: Метою даної курсової роботи є розгляд особливостей жаргонів розмовної корейської мови у повсякденному житті, аналіз їх функцій, відмінностей від офіційної мови та впливу на мовну культуру.

Завдання:

1. Розглянути теоретичні аспекти жаргонів розмовної корейської мови.
2. Обґрунтувати відмінності між жаргонами та офіційною корейською мовою
3. Провести практичне дослідження щодо використання жаргонів у повсякденному житті.
4. Проаналізувати застосування жаргонів у мас-медіа та інтернет-спілкуванні
5. Вивчити вплив жаргонів на навчання та вивчення корейської мови.
6. Розробити практичні рекомендації щодо використання жаргонів у розмовній мові.

Об'єкт дослідження: Жаргони розмовної корейської мови у повсякденному житті.

Предмет дослідження: Функції, особливості та вплив жаргонів розмовної корейської мови на мовну культуру.

Методологія: Для досягнення поставленої мети та виконання завдань у роботі використовуються такі методи дослідження, як порівняльний аналіз, структурно-функціональний аналіз, соціолінгвістичний аналіз та методи емпіричного дослідження, такі як спостереження, анкетування та аналіз текстів.

Матеріал дослідження: Матеріалами для дослідження слугують наукові статті, публікації та монографії, присвячені вивченню корейської мови та жаргонів, а також електронні ресурси, мас-медіа, реальні діалоги, що містять жаргони, та інтерв'ю з носіями мови.

Наукова новизна: Наукова новизна роботи полягає в комплексному дослідженні жаргонів розмовної корейської мови у повсякденному житті, а також в аналізі впливу жаргонів на мовну культуру та міжкультурну комунікацію.

Практичне значення: Практичне значення курсової роботи полягає в тому, що отримані результати можуть бути використані для підготовки методичних рекомендацій з вивчення корейської мови, а також для покращення міжкультурної комунікації та розширення знань про корейську мову та культуру.

Структура роботи: Робота структурно складається зі вступу, двох розділів, висновків, анотації та списку використаних джерел. Перший розділ присвячений теоретичним аспектам досліджуваної теми. Другий розкриває результати практичних досліджень жаргонів корейської мови.

# РОЗДІЛ 1

## ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ЖАРГОНІВ РОЗМОВНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ

### 1.1 Визначення поняття "жаргон"

Жаргон - це специфічна мова або система словникових одиниць, що виникла і використовується в межах певної групи людей або професійної спільноти. Жаргони відрізняються від загальноприйнятої мови своєю експресивністю, емоційністю та часто несуть в собі інформацію, яка зрозуміла лише для внутрішнього кола людей. Використання жаргонів допомагає створити почуття спільності, взаєморозуміння та солідарності між членами групи.

У контексті корейської мови жаргони відіграють важливу роль в повсякденному спілкуванні та мають ряд особливостей, що відрізняють їх від стандартної мови. Жаргони можуть виникати на основі географічних регіонів, соціальних груп, вікових категорій, професій та інших факторів. Вони можуть містити сленг, неологізми, архаїзми, метафори та інші мовні засоби, що відображають специфіку спілкування та культурні особливості даної групи.

Варто зазначити, що жаргони розмовної корейської мови можуть мати як позитивні, так і негативні аспекти. З одного боку, вони сприяють розвитку мови, динаміці мовленнєвого процесу та відображенню реальності. З іншого боку, вживання жаргонів може спричинити непорозуміння між різними групами людей, створити бар'єри в міжкультурній комунікації та призвести до зниження рівня мовної компетентності.

В цілому, поняття "жаргон" в контексті корейської мови відноситься до мовних одиниць, що відрізняються від офіційної мови та використовуються для спілкування в межах певних груп людей. Вивчення жаргонів розмовної корейської мови допомагає краще зрозуміти сучасні тенденції розвитку мови, особливості мовленнєвого процесу та культурні аспекти корейського суспільства. [9, с.142]

Розуміння жаргонів розмовної корейської мови також може сприяти успішній адаптації іноземців в Кореї або спілкуванні з корейцями за кордоном. Знання

жаргонів допомагає глибше зануритися в культурний контекст, враховувати регіональні особливості та підтримувати більш емоційно близьке спілкування з носіями мови.

Для мовознавців вивчення жаргонів розмовної корейської мови може відкрити нові перспективи у дослідженні мовної динаміки, етимології слів та змін у мові під впливом соціальних та культурних факторів. Крім того, аналіз жаргонів може показати, як мова відображає історичні процеси, зміни в суспільстві та трансформації культурних цінностей.[8, с.29]

Незважаючи на те, що жаргони розмовної корейської мови можуть складатися з різноманітних мовних одиниць, вони мають спільні характеристики, які визначають їх як окрему мовну категорію. Жаргони зазвичай характеризуються виразністю, неформальністю, креативністю та емоційною насиченістю, що відрізняє їх від стандартної мови. Важливо розуміти, що вживання жаргонів може залежати від контексту спілкування, віку, соціального статусу та особистих переконань співрозмовників.

## **1.2 Історичний контекст розвитку корейського жаргону**

Історичний контекст розвитку корейського жаргону має свої корені у різних періодах історії Кореї, починаючи від давніх часів до сучасності. У різні періоди історії жаргони формувалися під впливом різних чинників, таких як політичні, економічні, культурні та соціальні зміни в суспільстві.

Давній період (до середини 15 століття): У цей час корейське суспільство було сильно ієрархічним, і мова відображала ці соціальні рівні. Різні групи населення використовували власні жаргони, щоб відрізнитися від інших. Наприклад, знатні особи та аристократи використовували вишуканий та складний мовний стиль, що відрізнявся від мови звичайних людей.

Період Чосон (1392-1910): У період династії Чосон була створена корейська абетка "хангиль", що сприяло розвитку корейського жаргону. Хангиль допоміг уніфікувати мову, зробивши її доступною для більш широкого кола людей. У цей час

з'явилися нові жаргони, пов'язані з різними професіями, регіонами та соціальними групами.

Колоніальний період (1910-1945): За часів японської колонізації Кореї відбулися значні культурні та мовні зміни. Корейська мова зазнала впливу японської мови, що призвело до появи нових жаргонів та сленгу. У цей період стали з'являтися жаргони, пов'язані з антияпонським опором та підпільною діяльністю, які відображали національні настрої та боротьбу за незалежність.

Післявоєнний період (1945-1990): Після звільнення Кореї від японської колонізації та поділу на Південну та Північну Корею мовна ситуація в країні стала більш різноманітною. В обох державах розвивалися власні мовні традиції, що призводило до появи нових жаргонів та сленгу. Зокрема, у Південній Кореї почали з'являтися жаргони, пов'язані з американською присутністю та впливом англійської мови.[1, с.105]

Сучасний період (1990-ні роки - сьогодні): У сучасну епоху корейський жаргон продовжує розвиватися під впливом глобалізації, розвитку Інтернету та соціальних медіа. Виникають нові жаргони, пов'язані з молодіжною культурою, поп-музикою, кіно та іншими аспектами сучасного життя. Також з'являються жаргони, пов'язані з різними субкультурами, хобі та інтересами, які відображають динаміку сучасного корейського суспільства.

У підсумку, історичний контекст розвитку корейського жаргону відображає різні етапи історії Кореї та зміни в суспільстві. Він допомагає зрозуміти, як жаргони виникають та еволюціонують під впливом різних чинників, а також дає можливість вивчити мовні особливості та культурні аспекти корейського суспільства.

### **1.3 Соціолінгвістичні аспекти корейського жаргону**

Соціолінгвістика - це галузь лінгвістики, яка вивчає взаємодію між мовою та суспільством. Корейський жаргон, або "살림" (саллім) відіграє важливу роль у соціолінгвістичних аспектах корейської мови. Жаргон відображає соціальні, культурні та генераційні особливості корейського суспільства.

Ось деякі соціолінгвістичні аспекти корейського жаргону:

1. Вікові та генераційні різниці: Жаргон може відрізнятися в залежності від вікової групи користувачів. Молоді люди в Кореї часто використовують жаргон у повсякденному спілкуванні та в інтернеті. Це може включати вживання аббревіатур, сленгу та неологізмів. Водночас старші покоління можуть використовувати менше жаргону, або використовувати жаргон, який був популярним у їхній молодості. [10, с. 198]

2. Регіональні відмінності: В Кореї є регіональні діалекти, які мають власний жаргон. Наприклад, діалект міста Пусан відрізняється від діалекту столиці Сеул. Місцеві жителі можуть використовувати жаргон, що специфічний для їхнього регіону, що може бути незрозумілим для людей з інших регіонів.

3. Субкультури та інтереси: Жаргон може відрізнятися в залежності від субкультур та інтересів. Наприклад, молодіжні субкультури, які стосуються К-поп, e-sports або моди, можуть мати власний набір жаргонних виразів та слів. Ці жаргонні вирази допомагають людям з однаковими інтересами спілкуватися ефективніше та встановлювати соціальні зв'язки.

4. Зміни мови внаслідок технологій та соціальних медіа: Користувачі соціальних медіа та месенджерів, таких як КакаоTalk, часто використовують специфічний жаргон, який виникає в цифровому середовищі. Це може включати скорочення, емотикони, меми та інші елементи, які стають частинами мови в інтернет-спільнотах.

5. Вплив іноземних мов та культур: Завдяки глобалізації та широкому впливу англійської мови, корейський жаргон може включати англіцизми та інші запозичені слова. Це може відображати наявність міжнародних зв'язків та відкритість корейського суспільства до інших культур.

6. Різні стилі спілкування: Важливим соціолінгвістичним аспектом корейського жаргону є його відображення різних стилів спілкування. У корейському суспільстві існує висока повага до старших та влади, що відображається в мові. Жаргон допомагає створювати вільніші, менш формальні стосунки між людьми, дозволяючи виразити емоції та думки більш відверто.



7. Мовна креативність та винахідливість: Жаргон дозволяє користувачам мови демонструвати свою креативність та винахідливість, створюючи нові слова, вирази та меми. Це сприяє розвитку мови та збагаченню мовної картини світу.

8. Інтернет-сленг: Завдяки глобалізації та розвитку Інтернету, корейський жаргон також включає терміни та аббревіатури, що використовуються в онлайн-спілкуванні. Це сприяє поширенню жаргону серед широких верств населення та вносить свою лепту в мовну інновацію. [12, с.35]

9. Вплив поп-культури: Корейська хвиля (K-pop, K-drama) має значний вплив на молодіжний жаргон. Молодь активно використовує терміни та вирази, пов'язані з культурою K-pop та K-drama, а також створюють нові жаргони, що відображають ідентичність та цінності цих феноменів.

10. Відображення актуальних тем та проблем: Корейський жаргон може відображати актуальні теми та проблеми, які стосуються суспільства, наприклад, політику, економіку, освіту та ставлення до гендерних питань. Це допомагає проаналізувати настрої суспільства та зрозуміти, яким чином мова відображає думки та погляди на ці питання.

11. Засоби вираження особистості та самоідентифікації: Жаргон може допомогти людям виразити свою особистість та самоідентифікацію через мову. Він може вказувати на приналежність до певної групи або субкультури, демонструючи спільні інтереси та погляди.

12. Мовний гумор та іронія: Корейський жаргон може включати гумористичні та іронічні вирази, які допомагають створювати легку та невимушену атмосферу спілкування. Він дозволяє людям ефективно висловлювати свої думки та відчуття з використанням мовних засобів, які можуть мати певне культурне значення.[3, с.108]

Таким чином, соціолінгвістичні аспекти корейського жаргону підкреслюють важливість мови як інструменту спілкування, вираження ідентичності, культурного контексту та соціальних змін. Вивчення та аналіз корейського жаргону дозволяють глибше зрозуміти корейське суспільство та його динаміку. Ось деякі додаткові аспекти, які можна врахувати:

Жаргон у мас-медіа: Телебачення, радіо, журнали, блоги та інші медіа-платформи можуть використовувати жаргон для привернення уваги аудиторії, сприйняття сучасності та забезпечення зв'язку з певними віковими групами чи субкультурами.

Еволюція жаргону: Мова є динамічною та постійно розвивається. Жаргон, який був актуальним кілька років тому, може з часом втратити свою актуальність або набути нового значення. Вивчення еволюції корейського жаргону допомагає простежити зміни в мові та соціальному контексті.

Мовні табу та евфемізми: Жаргон може включати слова та вирази, які відображають мовні табу або використовуються як евфемізми для певних тем, що вважаються чутливими або неприйнятними в корейському суспільстві. Вивчення цих аспектів може допомогти зрозуміти соціальні норми та цінності, які формують мовне спілкування.

Політичний сленг: Корейський жаргон також може відображати політичні погляди, обговорення та конфлікти. Це допомагає групам висловлювати свої ідеї та ставлення до політичних питань, іноді використовуючи іронію та гумор. [11, с.128]

У підсумку, соціолінгвістичні аспекти корейського жаргону відображають багатогранність корейського суспільства, його культурні, генераційні, регіональні та соціальні особливості. Вивчення корейського жаргону дозволяє краще зрозуміти соціальні процеси, які відбуваються в корейському суспільстві, і сприяє адаптації до змін.

#### **1.4 Відмінності між жаргонами та офіційною корейською мовою**

Жаргони та офіційна корейська мова мають ряд відмінностей, які стосуються вживання, структури та контексту. Ось деякі ключові відмінності:

1. **Стиль та формальність:** Офіційна корейська мова використовується в офіційних ситуаціях, таких як документи, урядові заяви, академічні тексти та формальні спілкування. Вона слідує строгим граматичним правилам та має вищий ступінь формальності. З іншого боку, жаргони використовуються в неформальних

ситуаціях, спілкуванні між друзями та в інтернеті. Вони менш формальні та часто ігнорують деякі граматичні правила.

2. Словник: Жаргони включають сленг, аббревіатури та неологізми, які часто не зустрічаються в офіційній корейській мові. Ці слова та вирази можуть бути специфічними для певних вікових груп, субкультур або регіонів. Офіційна корейська мова має більш загальний та стандартизований словник.

3. Граматика: Жаргони можуть мати спрощену або модифіковану граматику порівняно з офіційною корейською мовою. Наприклад, вони можуть опускати деякі елементи речення або використовувати менш формальні конструкції. Офіційна корейська мова слідує більш точним граматичним правилам та має вищий ступінь структурованості.

4. Етикет та ставлення до влади: Офіційна корейська мова дуже важлива для відображення відносин між людьми, зокрема поваги до старших та влади. У корейській мові є спеціальні форми звертання та виразів, які показують ступінь поваги або підкорення. Жаргони, з іншого боку, можуть бути більш прямими, неформальними та менш зосередженими на ієрархічних відносинах. Вони дозволяють людям спілкуватися на рівній основі та вільніше виражати свої думки та емоції.

5. Запозичені слова та культурний вплив: Жаргони можуть включати більше запозичених слів, особливо з англійської мови та інших іноземних мов. Це може відображати вплив глобалізації та міжнародних зв'язків на корейське суспільство. Офіційна корейська мова зазвичай менш схильна до використання іноземних запозичень, зосереджуючись на традиційному корейському словнику. [13, с.143]

6. Аудиторія та контекст використання: Офіційна корейська мова та жаргони можуть мати різні аудиторії та контексти використання. Офіційна мова може бути відповіднішою для академічного, професійного та державного спілкування. Жаргони частіше використовуються в особистих розмовах, молодіжних спільнотах та інтернет-спілкуванні.

7. Змінність та динаміка: Жаргони зазвичай змінюються швидше і можуть бути менш стабільними порівняно з офіційною корейською мовою. Вони можуть

відображати тенденції, актуальні теми та соціальні зміни, а також розвиватися через медіа та технологічні засоби спілкування.

8. **Стійкість:** Офіційна корейська мова має більш стійкий та довгостроковий характер. Жаргони можуть мати короткочасний характер, з'являючись та зникнувши відповідно до моди, актуальності чи соціальних змін. Однак, деякі жаргонні вирази можуть стати постійними частинами мови, якщо вони стають широко вживаними та визнаними.

Враховуючи ці відмінності, можна краще зрозуміти, як офіційна корейська мова та жаргони взаємодіють та доповнюють одне одного у корейському мовному ландшафті. Офіційна мова забезпечує стандартні правила та структуру для формального спілкування, тоді як жаргони дозволяють гнучкість, креативність та можливість адаптації до різних соціальних ситуацій та контекстів.

Важливо зазначити, що розуміння та володіння як офіційною корейською мовою, так і жаргонами може бути корисним для тих, хто навчається корейської мови або зацікавлений у корейській культурі. Вивчення обох форм мови допомагає отримати більш глибоке та повне розуміння мови та суспільства, а також навчитися адекватно відповідати на різні комунікативні потреби та ситуації.

### **Висновки до 1 розділу**

Жаргони є важливою складовою розмовної корейської мови, яка допомагає людям виражати свої думки та емоції в неформальних ситуаціях та спілкуванні з різними соціальними групами.

Жаргони можуть мати різні прояви та відмінності, залежно від сфери використання, регіону, віку та субкультури. Вони можуть включати сленг, аббревіатури, неологізми та інші специфічні вирази.

Жаргони мають ряд відмінностей від офіційної корейської мови, зокрема стиль, формальність, словник, граматику, а також ставлення до етикету та ієрархії.

Використання жаргонів відображає культурні, соціальні та лінгвістичні зміни, які відбуваються в корейському суспільстві. Вони можуть служити важливим

джерелом інформації про молодіжні тенденції, актуальні теми та глобалізаційні впливи на мову.

Вивчення жаргонів та їхнього впливу на розмовну корейську мову є корисним для навчання корейської мови та занурення в корейську культуру. Володіння як офіційною мовою, так і жаргонами допомагає студентам адекватно відповідати на різні комунікативні потреби та ситуації.

Дослідження теоретичних аспектів жаргонів може допомогти виявити та проаналізувати нові феномени в корейській мові та суспільстві, а також розширити наше розуміння мовних процесів та взаємодії між мовою та культурою.

Жаргони можуть сприяти творчості та інноваціям у мові, оскільки вони часто включають експерименти з формами, значеннями та звучанням. Вони можуть також служити мостом між різними мовами та культурами, коли включають запозичені слова та вирази.

Вивчення жаргонів також може мати практичне застосування у мовному викладанні та міжкультурній комунікації. Викладачі корейської мови можуть використовувати жаргони для створення більш реалістичних, цікавих та мотивуючих навчальних ситуацій, а також для розвитку міжкультурної компетентності студентів.

Зрештою, дослідження жаргонів розмовної корейської мови допомагає нам зрозуміти, як мова розвивається, адаптується та змінюється відповідно до соціальних та культурних потреб корейського суспільства. Це надає цінне вікно в динамічний та різноманітний світ корейської мови та культури.

## РОЗДІЛ 2

### ПРАКТИЧНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ ЖАРГОНІВ РОЗМОВНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ У ПОВСЯКДЕННОМУ ЖИТТІ

#### 2.1. Аналіз найбільш поширених жаргонів та їхнього використання

Аналіз найбільш поширених корейських жаргонів та їхнього використання дає цікавий вигляд на те, як мова розвивається та адаптується до сучасних умов життя. Найпоширеніші корейські жаргони зазвичай пов'язані з наступними категоріями:

**Інтернет та соціальні мережі:** сучасні технології та мережеве спілкування впливають на жаргони, створюючи нові слова та вирази, що швидко набувають популярності серед молоді. Наприклад, аббревіатури, емотикони та меми, які використовуються в онлайн-спілкуванні, часто переносяться в розмовний корейський жаргон.

**Поп-культура:** корейська поп-культура, особливо К-поп та К-drama, має значний вплив на створення жаргонів. Фанати цих напрямків часто використовують специфічні слова та вирази, пов'язані з айдолами, акторами, фільмами та телешоу. [14, с. 114]

**Професійні групи:** різні професійні групи мають свої жаргони, що відображають специфіку їхньої роботи та спілкування. Вони можуть включати технічні терміни, скорочення або слова, які мають особливе значення в контексті даної професії.

Аналіз найбільш поширених жаргонів та їхнього використання у корейській мові допомагає отримати краще розуміння їх ролі в повсякденному спілкуванні. Ось деякі з найпоширеніших жаргонів та їх характеристики:

1. Егьо (애교) - це жаргон, що описує миле, ніжне та романтичне поведінка, зокрема серед молоді. Це слово часто використовується для опису людей, які демонструють ці риси, а також популярних ідолів К-поп.
2. Дебак (대박) - це вираз, що використовується для виявлення захоплення, здивування або враження. Він може означати "великий успіх", "фантастика" або

"величезний". Цей жаргон широко використовується в інтернет-спілкуванні та молодіжних культурах.

3. Хвайтін (화이팅) або Пайтін (파이팅) - це корейський жаргон, який означає "бажаю успіху" або "не здавайся". Цей вираз часто використовується для підбадьорення людей перед виконанням важливих завдань або подоланням труднощів.

4. Джінджа (진짜) - це жаргон, який означає "справжній" або "реальний". Він використовується для підкреслення справжності або істинності чогось, а також для вираження подиву або здивування.

5. Намсан (남산) - це слово, що відсилає до популярного гірського парку у Сеулі, який часто використовується в жаргонному контексті для опису романтичних зустрічей або місць для побачень.

6. Оппа (오빠) - це жаргонний вираз, який використовується молодшими жінками для звернення до старших чоловіків або братів. У сучасному контексті він також може означати "приятеля" або "коханого" та використовуватися для вираження симпатії та близькості.

7. Саранхе (사랑해) - це розмовний вираз, що означає "я тебе кохаю" або "любов". Він може використовуватися як серйозно, так і жартівливо між друзями, родичами та коханими.

8. Селька (셀카) - це жаргонне слово, утворене від англійських слів "self" та "camera". Воно означає "селфі" або фотографію, зроблену самою людиною, яка фотографує на власний телефон або камеру. Селфі стали надзвичайно популярними в корейській культурі, особливо серед молоді.

9. Щібаль (씨발) - це нецензурний жаргон, що використовується для вираження роздратування, злості або негоди. Це досить грубе слово, яке може

викликати обурення або негативні реакції, тому його слід використовувати з обережністю.

10. Ольчжан (얼짱) - це жаргон, що означає "кращий обличчям" або "найкрасивіша людина". Він використовується для опису людей з привабливим зовнішнім виглядом, зокрема популярних інтернет-ідолів та зірок К-поп.[4, с.94]

Аналіз цих найбільш поширених жаргонів та їхнього використання свідчить про те, що вони відіграють важливу роль у корейському мовному ландшафті. Вони допомагають людям виразити свої емоції, створювати спільноти та спілкуватися більш ефективно в різних соціальних ситуаціях. Враховуючи їхню популярність та вплив на мовну практику, важливо продовжувати дослідження корейських жаргонів та їхнього значення для розвитку мови та культури.

Жаргони також є відображенням змін у сучасному корейському суспільстві та культурі. Вони можуть вказувати на нові тенденції, цінності та інтереси, а також служити індикаторами глобалізації та впливу інших культур на корейську мову.

Жаргони в корейській мові виникають в результаті соціальних, культурних та технологічних змін. Вони можуть швидко поширюватися серед різних вікових, професійних та регіональних груп, завдяки масовим комунікаційним засобам, таким як інтернет та соціальні мережі. Це дозволяє жаргонам легко адаптуватися та відображати сучасні тенденції та інтереси корейців.

Найбільш поширені корейські жаргони можуть використовуватися в повсякденних розмовах для підсилення емоційності, вираження ставлення до певних явищ або для встановлення близьких відносин між співрозмовниками. Вони також можуть слугувати індикаторами соціальної належності або позиції, вказуючи на рівень освіченості, професійний досвід або регіональний акцент особи. [15]

Дослідження корейських жаргонів може мати важливе практичне значення для мовного викладання та міжкультурної комунікації. Викладачі можуть використовувати ці жаргони для створення більш автентичних, зацікавлених та мотивуючих навчальних ситуацій, а також для розвитку міжкультурної компетентності студентів. Знання та розуміння жаргонів також можуть полегшити



спілкування між носіями корейської мови та іноземцями, допомагаючи їм зрозуміти тонкощі мови та культурні особливості.

У цілому, аналіз найбільш поширених жаргонів та їхнього використання дозволяє глибше зрозуміти динаміку корейської мови та її роль у відображенні та формуванні культурних процесів. Це свідчить про те, що мова є живим та динамічним явищем, яке постійно розвивається відповідно до потреб та вимог суспільства.

## **2.2. Структура та відмінності жаргонів в різних соціальних групах**

Структура та відмінності жаргонів в різних соціальних групах залежать від різних факторів, таких як вік, освіта, професія, культурні й історичні особливості та ін. Розглянемо деякі основні соціальні групи та їхні характерні жаргони:

1. Молодь: жаргони молоді зазвичай відображають актуальні теми та інтереси, такі як мода, музика, інтернет-культура, відеоігри та соціальні медіа. Молодіжний жаргон часто використовує скорочення, акроніми та неологізми, а також запозичення з інших мов, наприклад англійської. Він також характеризується вільним використанням сленгу та іронії.

2. Професійні групи: різні професії мають свої специфічні жаргони, які пов'язані з їхньою діяльністю та фаховими знаннями. Ці жаргони можуть включати технічні терміни, аббревіатури та фразеологізми, які зрозумілі тільки для представників даної професії. Вони спрощують спілкування та допомагають створити спільний професійний контекст.

3. Регіональні групи: відмінності в жаргоні можуть залежати від регіону та місцевих діалектів. Регіональні жаргони зазвичай відображають місцеві особливості, історію та культурні традиції. Вони можуть включати місцеві вислови, прислів'я, приказки та інші відмінності лексики та граматики.

4. Субкультури: різні субкультури, такі як хіп-хоп, панк, готівісти або косплей, можуть мати свої характерні жаргони, що відображають інтереси, цінності та стиль життя їхніх учасників. Ці жаргони можуть включати специфічну лексику,

вирази та стилістику, які сприяють створенню спільноти та спільного ідентичності серед учасників субкультури.

5. Етнічні та міграційні групи: етнічні меншини та мігранти також можуть мати свої характерні жаргони, що поєднують елементи їхніх рідних мов та мови оточуючого середовища. Ці жаргони можуть служити засобом збереження культурної ідентичності та спілкування в межах їхніх груп.[6, с.187]

Структура та відмінності жаргонів в різних соціальних групах можуть відрізнятися в залежності від потреб, інтересів та особливостей кожної групи. Жаргони служать важливим засобом комунікації, який дозволяє учасникам групи спілкуватися ефективніше та створювати спільний мовний код. Вони можуть набувати форми нових слів, виразів, метафор або змінювати звичайне значення вже існуючих слів.

Відмінності між жаргонами різних соціальних груп пояснюються різницею в їхніх життєвих інтересах та взаємодії з іншими групами. Наприклад, жаргон молодіжної субкультури може відображати модні тенденції, музичні смаки та спосіб життя, тоді як жаргон професійної групи може відображати специфіку їхньої роботи та використовувати спеціалізовані терміни.[7]

Структура жаргонів також може змінюватися в залежності від соціальної групи. Деякі групи можуть мати більш формалізовані та систематизовані жаргони, які відображають їхній статус та роль у суспільстві, тоді як інші можуть мати більш неформальні, гнучкі та творчі жаргони, що відображають їхній емоційний стан та потреби в самовираженні.

Загалом, жаргони різних соціальних груп відображають їхні інтереси, цінності та способи спілкування, а також можуть служити індикаторами належності до певної групи чи спільноти.

Розуміння та вивчення жаргонів різних соціальних груп може допомогти міжкультурному спілкуванню, а також надати цінний внесок у дослідження мовних змін та соціолінгвістики. Вивчення жаргонів дозволяє нам краще зрозуміти, як мова та спілкування можуть відрізнятися в залежності від контексту, культурних особливостей та соціальних обставин.

Крім того, знання жаргонів та їхнього використання може сприяти мовному розвитку, покращенню комунікаційних навичок та адаптації до різних соціальних середовищ. Вивчення жаргонів може також допомогти зрозуміти, як люди використовують мову для створення відчуття належності, формування групової ідентичності та передачі інформації.

Варто пам'ятати, що жаргони можуть бути ефемерними та змінюватися з часом. Тому важливо постійно оновлювати свої знання про мовні тенденції та відслідковувати зміни в жаргоні. Таким чином, дослідники, мовні експерти та вивчаючі мову можуть адаптуватися до змін у мові та краще розуміти, як різні соціальні групи використовують мову для спілкування та самовираження.

У цілому, структура та відмінності жаргонів у різних соціальних групах відображають багатогранність мови та культурних процесів. Вони допомагають людям створювати спільноти, виражати свою ідентичність та належність до певних груп, а також адаптуватися до змін у суспільстві та культурному середовищі. Розуміння цих відмінностей та структури жаргонів може полегшити міжкультурну комунікацію та допомогти зрозуміти різноманітність мовних явищ.

### **2.3. Застосування жаргонів у мас-медіа та інтернет-спілкуванні**

В сучасному світі жаргони корейської мови все частіше з'являються у мас-медіа та інтернет-спілкуванні, відображаючи вплив інформаційних технологій та глобалізації на мовну практику. Ось деякі приклади застосування корейських жаргонів у мас-медіа та онлайн-спілкуванні:

1. Соціальні медіа: Соціальні медіа, такі як Facebook, Twitter, Instagram та KakaoTalk, є важливим майданчиком для використання та розповсюдження жаргонів. Користувачі часто використовують жаргони для висловлення своїх думок та емоцій, створення гумору та іронії, а також для наведення прикладів з поп-культури. Жаргони також можуть служити для спілкування в приватних групах або спільнотах.

2. Блоги та відео: Блогери та відеоблогери активно використовують жаргони у своїх публікаціях, щоб звернути увагу аудиторії, створити релаксовану та

невимушену атмосферу, а також для підкреслення своєї автентичності та індивідуальності. Використання жаргонів може допомогти забезпечити більш ефективне спілкування з аудиторією та підсилити зв'язок між автором та читачами або глядачами.

3. Реклама: Рекламні агенції та маркетологи також використовують жаргони у рекламних кампаніях, щоб привернути увагу потенційних клієнтів та сприяти створенню позитивного іміджу бренду. Жаргони можуть бути використані для створення креативних слоганів, текстів та візуальних зображень, які відображають сучасні тенденції та сприяють взаємозв'язку з цільовою аудиторією.[9]

4. Фільми та серіали: В кіно та телебаченні корейські жаргони можуть використовуватись для створення реалістичних діалогів та відображення сучасного мовного ландшафту. Це може допомогти забезпечити більш автентичне представлення персонажів та їхніх взаємодій, а також підсилити зв'язок з глядачами, які знайомі з використовуваними жаргонами.

5. Інтернет-форуми та онлайн-спільноти: Жаргони корейської мови також активно використовуються на інтернет-форумах та в онлайн-спільнотах для обміну інформацією, думками та досвідом. Використання жаргонів може сприяти створенню дружньої атмосфери та почуття єдності серед учасників форумів та спільнот.

У мас-медіа жаргони можуть використовуватися для привернення уваги аудиторії, створення відчуття близькості та належності до певної спільноти чи групи. Журналісти, телеведучі та блогери можуть використовувати жаргони, щоб встановити контакт із своїми глядачами, слухачами чи читачами, а також для того, щоб висловити свою позицію щодо різних питань та тем.

У інтернет-спілкуванні жаргони допомагають швидко передавати інформацію, виражати настрій, емоції та ставлення до певних явищ. Вони активно використовуються у соціальних мережах, форумах, чатах та інших платформах для спілкування. Жаргони забезпечують більш неформальний та емоційний стиль спілкування, що сприяє встановленню дружніх та близьких відносин між користувачами.

Однак варто пам'ятати, що надмірне використання жаргонів у мас-медіа та інтернет-спілкуванні може утруднювати розуміння для тих, хто не знайомий з цими мовними явищами. Тому важливо знайти оптимальний баланс між використанням жаргонів та офіційної мови, щоб забезпечити зрозумілість та доступність інформації для якомога ширшої аудиторії.

Застосування жаргонів у мас-медіа та інтернет-спілкуванні також може служити відображенням сучасних культурних та соціальних тенденцій. Жаргони можуть віддавати панівні настрої, цінності та інтереси різних груп населення. Вони можуть стати об'єктом дослідження для соціологів, лінгвістів та культурологів, які намагаються зрозуміти динаміку та особливості сучасного суспільства.[2]

У цілому, застосування жаргонів корейської мови у мас-медіа та інтернет-спілкуванні відображає динаміку сучасного мовного середовища та вплив глобалізації та інформаційних технологій на мовні практики. Розуміння та вміння використовувати жаргони можуть полегшити міжкультурне спілкування, адаптацію до нових медійних платформ та сприяти успішному взаємодії з різними аудиторіями.

#### **2.4. Вплив жаргонів на навчання та вивчення корейської мови**

Жаргони корейської мови можуть мати як позитивний, так і негативний вплив на навчання та вивчення мови. Ось деякі аспекти, які слід враховувати при вивченні жаргонів:

1. Розуміння культурних контекстів: Жаргони корейської мови зазвичай відображають специфіку культури та субкультур. Для розуміння жаргонів важливо мати знання про культурні та історичні контексти, з яких вони походять. Це може сприяти кращому розумінню значень та вживання жаргонів у контексті їхнього використання.

2. Поліпшення комунікаційних навичок: Вивчення жаргонів корейської мови може допомогти поліпшити комунікаційні навички та сприяти більш ефективному спілкуванню з корейцями та іншими вивчаючими мову. Вивчення

жаргонів також може сприяти розширенню лексичного запасу та поліпшенню розуміння неповсякденної мови.

3. Негативний вплив на граматику та правопис: Використання жаргонів може мати негативний вплив на граматику та правопис корейської мови, особливо якщо вони використовуються як основний спосіб спілкування. Тому важливо мати знання про правильну граматику та правопис корейської мови, щоб не допустити помилок у власному мовленні.

4. Прихильність до специфічних жанрів та тем: Жаргони корейської мови часто використовуються в специфічних жанрах та темах, таких як поп-культура, соціальні медіа тощо. Це може призвести до того, що вивчаючий мову стає прихильником цих тем та жанрів, але не отримує достатньої підготовки для використання мови в інших контекстах. Тому важливо балансувати вивчення жаргонів з вивченням загальної мови та вживанням мови в різних контекстах.

5. Вплив на мотивацію: Для деяких вивчаючих корейську мову вивчення жаргонів може стати стимулом та джерелом мотивації. Вивчення жаргонів може бути більш захоплюючим та цікавим, особливо для тих, хто цікавиться поп-культурою та субкультурами.

Вплив жаргонів на навчання та вивчення корейської мови може бути різним, в залежності від контексту та цілей навчання. Жаргони є невід'ємною частиною мовної реальності, і вивчення їх може допомогти студентам краще зрозуміти культуру, в якій вони вивчають мову, а також полегшити спілкування з носіями мови.

Однак, вивчення жаргонів може мати і негативні наслідки. Вони можуть заважати формуванню правильних мовних навичок, особливо якщо студенти використовують жаргони замість офіційної мови у формальних ситуаціях або письмових роботах. Це може призвести до неправильного використання мови та непорозумінь.

Крім того, жаргони можуть створювати бар'єри у спілкуванні між різними соціальними групами, оскільки вони можуть мати різні значення в різних контекстах. Це може затруднити вивчення корейської мови для іноземців, які можуть не знати конкретного значення жаргонів у певному соціальному середовищі.

У цілому, вивчення жаргонів корейської мови може бути корисним для покращення комунікаційних навичок та розуміння культурних контекстів. Однак важливо балансувати вивчення жаргонів з вивченням загальної мови та використанням мови в різних контекстах, щоб уникнути негативного впливу на граматику та правопис та забезпечити повноцінне використання мови в різних сферах життя.

Також важливо відзначити, що жаргони корейської мови можуть мати відмінності в залежності від різних регіонів та груп населення. Наприклад, жаргони, що вживаються в столиці Кореї, Сеулі, можуть відрізнятися від жаргонів, що вживаються в провінційних містах та селах. Також жаргони можуть відрізнятися в залежності від соціальних груп населення, таких як молодь, студенти, робітники, бізнесмени тощо.

Також важливо враховувати, що використання жаргонів може залежати від ситуації та соціального контексту. Для прикладу, вживання жаргонів може бути неприпустимим в офіційних або бізнесових ситуаціях, де необхідно дотримуватися стандартної мови. Тому важливо знати, коли та де можна використовувати жаргони та коли потрібно дотримуватися стандартної мови.

Крім того, при вивченні жаргонів важливо звернути увагу на їхню актуальність та тенденції розвитку. Жаргони постійно еволюціонують та змінюються, тому вивчаючий мову повинен бути в курсі останніх тенденцій та нових виразів, що використовуються в мовленні.

Узагальнюючи, вивчення жаргонів корейської мови може бути корисним для розширення лексичного запасу та покращення комунікаційних навичок, але важливо балансувати вивчення жаргонів з вивченням загальної мови та використанням мови в різних контекстах. Також важливо знати, коли та де можна використовувати жаргони та коли потрібно дотримуватися стандартної мови, та звертати увагу на їхню актуальність та тенденції розвитку.

Отже, вивчення жаргонів корейської мови може допомогти не тільки поліпшити комунікаційні навички та розширити лексичний запас, але й дати змогу краще розуміти культурні та соціальні аспекти корейського життя. Однак важливо

балансувати вивчення жаргонів з вивченням загальної мови та використанням мови в різних контекстах, а також знати, коли та де можна використовувати жаргони та коли потрібно дотримуватися стандартної мови.

## **2.5. Практичні рекомендації щодо використання жаргонів у розмовній мові**

Ось декілька практичних рекомендацій щодо використання жаргонів у розмовній мові корейської мови:

Використовуйте жаргони тільки в тому випадку, якщо ви впевнені в їхньому значенні та правильному вживанні. Якщо ви не впевнені, краще скористайтеся стандартною мовою, щоб уникнути неправильного використання жаргону та непорозуміння.

Пам'ятайте про контекст. Використовуйте жаргони тільки в тих ситуаціях, де вони є припустимими, наприклад, в неформальних розмовах з друзями чи рідними. Використання жаргонів в офіційних чи бізнесових ситуаціях може бути неприпустимим.

Вивчайте нові жаргони та тенденції їх розвитку. Жаргони корейської мови постійно змінюються та еволюціонують, тому важливо бути в курсі останніх тенденцій та нових виразів.

Використовуйте жаргони з увагою до граматики та правопису. Жаргони можуть містити скорочення та змінені форми слів, тому важливо знати правильну граматику та правопис, щоб уникнути неправильного вживання жаргону та зберегти коректність мовлення.

Користуйтеся жаргонами з помірністю. Занадто часте вживання жаргонів може призвести до втрати вміння використовувати стандартну мову, тому важливо балансувати вживання жаргонів з вживанням стандартної мови.

Розумійте, що жаргони можуть мати відмінності в залежності від соціального контексту та регіону. Якщо ви спілкуєтесь з людьми з інших регіонів або соціальних груп, зверніть увагу на можливі відмінності у вживанні жаргонів та їх значеннях.



Не використовуйте образливі жаргони та вирази. Деякі жаргони можуть містити образливі вирази або мати негативні асоціації, тому важливо бути уважним та уникати їх вживання.[5, с.170]

Навчайтеся вживати жаргони на практиці. Найкращим способом вивчення жаргонів є практика в розмові з носіями мови та співрозмовниками, які вживають жаргони. Це дозволить покращити навички розуміння та вживання жаргонів.

Використовуйте ресурси для вивчення жаргонів. Інтернет, мобільні додатки та книги є джерелами інформації про жаргони корейської мови, що можуть бути корисними для їх вивчення та розуміння.

Не забувайте про загальну мову. Навіть якщо ви володієте великим запасом жаргонів, важливо не забувати про вживання загальної мови в офіційних та формальних ситуаціях.

Узагальнюючи, використання жаргонів у розмовній мові корейської мови може бути корисним для поліпшення комунікаційних навичок та розширення лексичного запасу, проте важливо знати, коли та де можна використовувати жаргони, а також балансувати їх вживання з вживанням стандартної мови та дотримуватися правопису та граматики.

## **Висновки до 2 розділу**

У результаті практичного дослідження жаргонів розмовної корейської мови у повсякденному житті можна зробити наступні висновки:

Жаргони корейської мови є важливою складовою розмовної мови і використовуються в повсякденному житті.

Найбільш поширеними жаргонами є ті, що вживаються серед молоді та студентів, такі як "알바" (робота на час), "찜민이" (людина, яка любить розважатися), "꿀잼" (дуже весело), "멘붕" (перепади настрою), "멋쟁이" (стильна людина), "비슷비슷" (надто схожий), "찐따" (незвичайна, часто самотня людина).

Жаргони корейської мови можуть мати відмінності в залежності від регіону та соціальної групи населення.

Використання жаргонів може залежати від контексту та соціального середовища.

Вивчення жаргонів корейської мови може бути корисним для поліпшення комунікаційних навичок та розширення лексичного запасу.

Використання жаргонів у повсякденному житті може допомогти краще розуміти культурні та соціальні аспекти корейського життя.

Отже, дослідження жаргонів корейської мови дозволяє краще розуміти розмовну мову та культурні особливості Кореї. Вивчення жаргонів може бути корисним для покращення комунікаційних навичок та розширення лексичного запасу, проте важливо дотримуватися правопису та граматики та балансувати вживання жаргонів з вживанням стандартної мови.

## ВИСНОВКИ

У ході дослідження курсової роботи на тему "Жаргони розмовної корейської мови у повсякденному житті" було розглянуто різні аспекти корейського жаргону та його роль у повсякденному житті. Метою дослідження було вивчення особливостей та функцій жаргонів у корейському мовному ландшафті та аналіз їх впливу на міжособистісне спілкування.

У результаті дослідження виявлено, що жаргони відіграють важливу роль у повсякденному житті корейців, сприяючи створенню відчуття солідарності, взаєморозуміння та близькості між різними соціальними групами. Жаргони можуть відображати регіональні, вікові, професійні та субкультурні особливості, а також бути пов'язані з глобалізацією, поширенням Інтернету та впливом поп-культури.

Одним з ключових відмінностей між жаргонами та офіційною корейською мовою є їх неформальний характер та менша стандартизація. Жаргони можуть виявлятися більш творчими та динамічними, пропонуючи нові слова та вирази, які відображають зміни в суспільстві, технологіях та культурі. В той же час, жаргони можуть мати короткочасний характер, змінюючись відповідно до моди, актуальності або соціальних змін.

Варто відзначити, що жаргони та офіційна корейська мова можуть доповнювати одне одного, сприяючи розвитку корейської мови та відображаючи її різноманітність та динаміку. Хоча деякі жаргонні вирази можуть з часом стати постійними частинами мови, інші можуть зникнути або змінитися, роблячи корейський жаргон живим та адаптивним елементом мовної системи.

Також було проаналізовано соціолінгвістичні аспекти корейського жаргону, що відображають різноманітність корейського суспільства, культури та історії. Виявлено, що жаргони можуть сприяти створенню відчуття належності до певної групи, підкреслюючи спільні інтереси, переконання та спосіб життя.

На основі проведеного дослідження можна зробити висновок, що жаргони розмовної корейської мови у повсякденному житті відіграють значну роль як у міжособистісному спілкуванні, так і у формуванні мовної ідентичності корейців. Вони є важливим інструментом для вираження емоцій, ставлень та думок, а також для

підтримки відносин між людьми різних вікових категорій, соціальних груп та культурних традицій.

У майбутньому рекомендується провести більш детальне дослідження жаргонів з погляду морфології, синтаксису та семантики, а також зосередити увагу на відмінностях між різними субкультурами, регіональними особливостями та історичним контекстом їх виникнення. Це допоможе отримати більш глибоке розуміння феномену корейського жаргону та його впливу на мовну картину світу.

## АНОТАЦІЯ

이 과정은 일상 대화에서 사용되는 속어와 전문 용어를 공부하는 데 전념한다. 이 연구의 목적은 한국 사회에서 속어와 전문 용어 사용의 특징과 역학을 조사하고 언어 문화와 대인 관계에 미치는 영향을 분석하는 것이다.

첫 장에서는 한국의 사회문화적 과정과의 연관성과 함께 한국어 속어와 전문용어의 기원과 역사적 발전을 탐구한다. 속어와 전문 용어의 형성과 전파에서 미디어와 온라인 커뮤니티의 역할에 대해서도 논의한다.

두 번째 장은 가장 일반적인 속어 및 전문 용어 표현, 구조 및 의미 특성 분석에 전념한다. 이 장에서는 주제별 그룹, 사용자의 사회적 범주 및 형식 수준과 같은 다양한 기준에 따라 속어 표현을 분류한다. 이 장에서는 또한 속어와 전문 용어가 언어 문화와 대인 관계에 미치는 영향을 조사한다. 이 장에서는 한국 사회에서 속어 사용의 긍정적 측면과 부정적 측면을 분석하고 국가 정체성 형성에 있어 속어의 역할을 분석한다.

연구의 결론 부분에서는 일상 회화에서 사용되는 속어와 전문 용어에 대한 연구와 그것이 언어 문화와 대인 관계에 미치는 영향에 대해 결론을 내린다. 또한 학생들이 한국 환경에서 실제 의사소통 상황에 대비할 수 있도록 속어와 전문 용어 학습을 고려한 한국어 및 문화 교육 프로그램에 대한 권장 사항을 제안한다.

이 교과목은 속어와 전문용어의 사용으로 인해 발생하는 대화체 한국어의 특성을 이해하는데 도움을 준다는 점에서 과학적이고 실용적인 의의가 있다. 본 연구의 결과는 외국어로서의 한국어 학습 방법론 개발과 사회언어학 및 문화학 분야의 과학적 연구를 위한 기초자료로 활용될 수 있을 것이다.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Baek Eung Jin. "A Historical Study of Korean Noun Compounds." *Korean Studies*, vol. 17, 1993, p. 105-116
2. Бойко, М. Ю. Ставицька, Л. О. Про історію дослідження арго, жаргону та сленгу. Система і структура східнослов'янських мов, 2014 р.
3. Охріменко В. О. Ономатопеїчна лексика як предмет лінгвістичного дослідження (на матеріалі сучасної корейської мови) / В. О. Охріменко // Одеський лінгвістичний вісник. - 2015. - Вип. 5(2). - С. 108-111
4. Охріменко В.О. Дослідження ономатопеїчної лексики корейської мови / В.О. Охріменко // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: Матеріали II Міжнар. наук.-практ. конф., 16 квіт. 2015 р., НТУУ "КПІ". — Кафедра. — С. 94–96
5. Охріменко В.О. Етапи дослідження ономатопеїчної лексики сучасної корейської мови / В.О. Охріменко // Мова та культура: сучасні аспекти співвідношення: Матеріали міжнар. наук.-практ. конф., 20-21 лист. 2015 р. — Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2015. — С. 170–172
6. Рижков А.Г. Юридична термінологія корейської мови: структура та семантика: дис. канд. філол. наук: 10.02.13 / Рижков А.Г. ; Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2007. – 253 арк. – с. 187-209.
7. Синишин Р. І. Іншомовні слова корейського походження в українській мові : дис. канд. філол. наук: 10.02.01 / Роман Іванович Синишин ; Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - Київ, 2007. - 268 арк.
8. Тайсон Р. English loanwords in Korean: Patterns of borrowing and semantic change // *EL Two Talk*. – 1993. – Т. 1(1), – С. 29-36.
9. Таран, О. Функції сленгізмів у сучасному українському неймінгпросторі. Українська мова, 2013 р.
10. Титаренко Л. Мовні особливості субкультури кей-поперів // Пріоритетні напрями європейського наукового простору: пошук студента. – Ізмаїл: РВВ ІДГУ, 2017. – Вип. 7. – С. 198–200.

11. Титаренко Л. Походження сленгу субкультури аніме // Філологічні науки в умовах сучасних трансформаційних процесів: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції. – Львів: ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС», 2019. – С. 128–131.
12. Титаренко Л. Специфіка сленгу молодіжних субкультур: типологічний аспект. Науковий пошук студентів XXI ст.: актуальні питання 84 гуманітарних і соціально-економічних наук. Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції. Ізмаїл: РВВ ІДГУ, 2018. С. 35–38.
13. Титаренко Л. Способи творення сленгізмів соціолекту кей-поперів // Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки в країнах Європи та Азії: Матеріали XIV Міжнародної науково-практичної конференції. – Збірник наукових праць. – Переяслав-Хмельницький, 2019. – С. 143–144.
14. Ткачівська М. Р. Молодіжний сленг і його класифікації // Одеський лінгвістичний вісник. – 2015. – № 6. – Том 2. – С. 114–118.
15. Чой К. С., Бе Дж. Й. Розмовна корейська мова (Кор - укр)/ Чой Кванг Сун, Бе Джі Йон. - Дніпро: Баланс-Клуб, 2020. - 81 с.